

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MESSINA
Facoltà di Lettere e Filosofia
“LINGUE E CULTURE DEL BACINO DEL MEDITERRANEO
LINGUA SPAGNOLA III - prof. Stefano Morabito
Anno Accademico 2009/2010

L'obiettivo del corso è quello di consolidare le conoscenze già acquisite per arrivare ad un livello di conoscenza del sistema linguistico spagnolo a livello fonologico, morfologico, sintattico e semantico che permetta agli studenti di acquisire una buona padronanza della lingua spagnola orale e scritta. In particolare, si approfondiranno le varietà di registro e le caratteristiche proprie delle diverse tipologie testuali attraverso l'analisi di testi appartenenti a varie categorie, quali il linguaggio colloquiale, quello giornalistico (articolo di opinione, cronaca, informazione politica, cronaca sportiva...), il linguaggio dell'economia e quello tecnico-scientifico, in modo tale da sviluppare nello studente la competenza non solo lessico-semantica ma anche la competenza interculturale e linguistico - pragmatica.

In relazione ai contenuti, il corso prevede una prima parte di approfondimenti metodologici e una seconda di applicazione di tali principi metodologici nelle diverse tipologie testuali. La bibliografia, di lettura obbligatoria è, a questo riguardo, la seguente:

- Briz, A. (2005): *El español coloquial: situación y uso*, Arco/Libros, Madrid
- Albelda Marco, Fernández Colomer (2006): *La enseñanza de los registros lingüísticos en E/LE. Una aplicación a la conversación coloquial*.
<http://www.marcoele.com/num/3/0218f5989b0f06708/coloquial.pdf>
- Seco (1991) El hablante ante la Lengua, in *Gramática esencial del español*, pp 250-260
- Prestigiacomo (2009): Rasgos coloquiales en el lenguaje periodístico español,
http://www.lettere.unipa.it/motore_web/doc_allegato2.php/RASGOS%20COLOQUIALES%20EN%20EL%20LENGUAJE%20PERIOD%20CDSTICO%20ESPA%D1OL.pdf?
- Rebollo Torio, Caracterización del lenguaje político, Aispi, pp 11-35,
http://cvc.cervantes.es/literatura/aispi/pdf/16/16_009.pdf
- Casado Velarde, La transformación nominal en los textos periodísticos, pp 101-112.
dialnet.unirioja.es/servlet/fichero_articulo?articulo=68893&orden...

Altri testi utili alla preparazione dell'esame saranno presentati dal docente nel corso delle lezioni e integrati alle dispense che lo stesso fornirà, comprendenti anche una selezione dei testi analizzati in classe.

Il percorso didattico sarà affiancato dalle esercitazioni linguistiche. Per la preparazione generale la bibliografia consigliata è la seguente:

Bibliografia essenziale:

- CASTRO F., *USO de la gramática española* (Avanzado). Madrid, Edelsa
- L. GÓMEZ TORREGO, *Gramática didáctica del español*, Esiciones S.M., 2007.
- L. GÓMEZ TORREGO, *Manual del Español correcto*, Arco libros, Madrid, 2007.

Bibliografia utile

Lingua:

- SUSANA BENAVENTE FERRERA, GLORIA BOSCAINI, *Nosotros, Método de español para italianos*, Loescher 2006
- G. BELLINI, C. MORENO, M. TUTS, *Curso de perfeccionamiento*, Salamanca, SGEL, 1991
- REAL ACADEMIA, *Ortografía de la lengua española*, Madrid, Espasa-Calpe
- G. HERNÁNDEZ, *Ortografía básica*, Salamanca, SGEL.
- E. ALARCOS LLORACH, *Gramática de la lengua española*, Madrid, Espasa-Calpe
- BOSQUE, V. DEMONTE. *Gramática descriptiva del Español*, Madrid, Espasa-Calpe, 1999

- C. HERNÁNDEZ ALONSO, *Gramática funcional del español*, Madrid, Gredos
 - *Manual del español urgente*, Madrid, Cátedra
 - *Historia y presente del Español de América*. Valladolid, Junta de Castilla y León – Pabecal, 1992.
- L. GÓMEZ TORREGO, *Gramática didáctica del español*, Esiciones S.M., 2007.
- S. GILI GAYA, *Curso superior de sintaxis española*, Barcelona, Vox
- A. SÁNCHEZ PÉREZ Y R. SARMIENTO GONZÁLES, *Gramática Práctica del español actual*, SGEL, 2005
- S. SAÑÉ E G. SCHEPISI, *Falsos Amigos al acecho. Dizionario di false analogie e ambigue affinità fra spagnolo e italiano*, Bologna, Zanichelli, 1992
- M. SECO, *Gramática esencial del Español*, 2ª edición revisada y aumentada, Espasa Calpe, Madrid, 1991

Dizionari (monolingue)

- M. SECO- A. OLIMPIA- R. GABINO, *Diccionario del español actual*, Madrid, Aguilar 1999.
- M. MOLINER, *Diccionario de uso del español*, Madrid, Gredos, 1998
- AA.VV. Clave, *Diccionario de uso del español actual*, Hoepli, 2007-11-28

Dizionari (bilingue)

- L. TAM, *Grande Dizionario spagnolo* (con cd rom), Milano, Hoepli, 2004
 - *Dizionario spagnolo-italiano, italiano spagnolo* (ed. minore), Milano, Hoepli, 1999.
- S. CARBONELL, *Dizionario fraseologico completo italiano-spagnolo, spagnolo italiano*; Milano, Hoepli, 1989

Tipologia esame scritto:

- a **-Dettato**
-Riassunto. Esecuzione: primo ascolto, secondo ascolto con “prise de notes”, redazione. **Non sarà** consentito l’uso del dizionario.
- b (3 ore per lo svolgimento della prova)
-Traduzione in spagnolo. Sarà consentito l’uso del dizionario monolingue e bilingue.
-Traduzione in italiano. Sarà consentito l’uso del dizionario monolingue e bilingue.
- c (3 ore per lo svolgimento della prova)
-Analisi del testo o tema di cultura o tema di letteratura: 400 parole. Sarà consentito l’uso del dizionario monolingue.

La prova orale consisterà nel leggere e riassumere un brano. L’esame verifica inoltre la conoscenza della lingua spagnola, degli argomenti svolti durante il corso di Lingua Spagnola III (professore-lettore) e dei contenuti delle letture indicate come obbligatorie.

♦ **Nota bene: Gli studenti potranno richiedere i testi corrispondenti alle letture obbligatorie anche al docente via e-mail (stefanogmorabito@libero.it), qualora esse non fossero, momentaneamente, disponibili in segreteria.**